



RANSKA, PITKÄ OPPIMÄÄRÄ 20.3.2019

Tutkintoaineen sensorikokous on tarkentanut hyvän vastauksen sisältöjä seuraavasti.

Sisällysluettelo:

Täydet pisteet antavan vastauksen sisällöt

Produktiivisten vastausten käsikirjoitus

Kokeen pisteitys

Muuta arvostelussa huomioon otettavaa

Täydet pisteet antavan vastauksen sisällöt:

Partie I Compréhension orale

1. Générosité

- 1.1. Grâce à l'éducation qu'il a reçue
- 1.2. ... permettre à chacun de manger suffisamment.
- 1.3. En soutenant mensuellement les activités d'une association

2. Téléréalité

- 2.1. Au rôle des loisirs sur les résultats scolaires
- 2.2. Moins de la moitié des élèves regardent des émissions de télé réalité.
- 2.3. ... ont de moins bonnes notes en maths que les autres.
- 2.4. Sarjakuvissa sanasto on monipuolisempaa kuin tosi-tv-ohjelmissa. (2/0 p.)
- 2.5. Ils permettent aux élèves de se détendre.
- 2.6. 27 000 (2/0 p.)

3. Michel Serres

- 3.1. Parce qu'il a la capacité de composer des messages rapidement
- 3.2. La jeune génération doit compter sur elle-même pour s'y adapter.
- 3.3. Ils parlent de manière plus variée que les adultes.
- 3.4. ... l'université doit se réformer.
- 3.5. Sa propre personnalité
- 3.6. Ils ignorent la souffrance.



4. Christophe André

- 4.1. Il était enfant dans les années 50.
- 4.2. ... grâce à l'enseignement de sa maman.
- 4.3. Il a été fâché du cadeau de son père.
- 4.4. Un livre avec peu d'images

5. Emmanuel Macron et la paternité (vidéo)

- 5.1. Tytär oli koululaisten ikäinen, kun Emmanuel Macron tutustui vaimoonsa/häneen. (6 p.)
 - Tytär oli (2/0 p.)
 - koululaisten ikäinen (2/0 p.)
 - kun Emmanuel Macron tutustui vaimoonsa/häneen (2/0 p.).

Esimerkkejä:

- Vaimon nuorin tytär oli suurin piirtein saman ikäinen kuin koululaiset kun Macron tutustui vaimoonsa (6 p.)
- Nuorin tytär on saman ikäinen kuin koululaiset. (2 p.)
- Tytär on vanhempi kuin koululaiset. (0 p.)

- 5.2. Parce que les enfants de sa femme lui suffisaient
- 5.3. Une famille où il y a deux pères ou deux mères
- 5.4. Jos/että perheenjäsenet eivät rakasta toisiaan / pidä toisistaan / välitä toisistaan. (2/0 p.)

Esimerkkejä:

- Perhe, jonka jäsenet eivät pidä toisistaan (2 p.)
- Kun perhe ei ole rakkauden tuotos. (0 p.)

6. S'Cool Bus (vidéo)

- 6.1. Il vient chercher ses passagers à leur porte.
- 6.2. Ça leur permet de partir sur le bon pied dès le matin (6 p.) et euh un petit bol d'air frais [...]
 - de partir (2/0 p.)
 - sur le bon pied (2/0 p.)
 - dès le matin (2/0 p.)

6.3. Les enfants ont une activité physique.

6.4. Il ne prend pas beaucoup de place.

- 6.5. – Liikennesääntöjä (2/0 p.)
 - Yhdessä toimimista (2/0 p.)

Esimerkkejä:

- He voivat oppia liikennesääntöjä ja työskentelemään yhdessä. (4 p.)
- he voivat oppia reitin ja työskentelemään yhdessä (2 p.)

6.6. Il fait au maximum trois kilomètres.



Partie II Compréhension de texte

7. Biocoop

- 7.1. De découvrir des produits par dégustation
- 7.2. Le magasin leur permet d'éviter le gaspillage alimentaire.
- 7.3. Kaikki tuotteet myydään irtotavarana / Mitään tuotetta ei myydä etukäteen pakattuna. (2/0 p.)

Esimerkkejä:

- Mikään tuote ei ole esillä paketoituna. (2 p.)
- Biocoop-kaupassa ei ehdoteta pakkaamista, vaan asiakkaat tuovat omat astiansa täytettäväksi. (0 p.)

- 7.4. Koska liike on auki vain rajatun ajan. (2/0 p.)

Esimerkkejä:

- Siksi, että se on auki vain rajoitetun ajan, sillä sen toimivuutta kokeillaan. (2 p.)
- Koska se on ainutlaatuinen ja vaikeasti löydettävissä. (0 p.)

8. Documentaires

- 8.1. À voix haute
- 8.2. Le mystère de nos origines
- 8.3. Étudiants, l'avenir à crédit
- 8.4. Nos ancêtres, ces génies

9. Ubbo

- 9.1. De cours auxquels participent des robots
- 9.2. ont reçu
- 9.3. L'école n'a pas les moyens d'organiser des leçons à domicile.
- 9.4. Il évite aux élèves de manquer les cours.
- 9.5. ... d'avoir des liens sociaux dans un groupe.

10. Mouche ou mouches ?

- 10.1. Il remarque un défaut dans un texte.
- 10.2. Un personnage fictif
- 10.3. Des femmes et des hommes élégants sont sur un bateau.
- 10.4. Pour payer sa dette envers la grammaire



11. Devinettes

11.1.



11.2. Jalkakäytävästä (2/0 p.), joka oli ensimmäinen Pariisissa (2/0 p.).

Esimerkkejä:

- Uutuus on jalankulkijoille tarkoitettu tie, joka oli ensimmäinen laatuaan. (4 p.)

12. Expressions culinaires

12.1. je n'ai pas un radis

12.2. j'ai été mis sur le gril

12.3. je pédale dans la choucroute

12.4. je ne l'ai pas fait pour des prunes

12.5. je ne cracherais pas dans la soupe

13. Derc'hen

13.1. Koska siinä oli heittomerkki (2/0 p.), eikä heittomerkkiä mainittu sallittujen merkkien listalla (2/0 p.).

Esimerkkejä:

- Vanhemmat eivät aluksi saaneet antaa lapselleen haluamaansa nimeä, sillä nimi sisälsi heittomerkin. Kielto perustui siihen, että laissa oli määritelty lista merkeistä, joita nimi saa sisältää, eikä heittomerkkiä löytynyt listalta. (4 p.)
- Nimessä oli heittomerkki. Kielto perustui listaan, jossa luetellaan valvottavia merkkejä nimissä. (2 p.)
- He eivät saaneet antaa kyseistä nimeä nimen keskellä olevan erikoismerkin takia. Kielto perustui lakitekstiin, jossa listattiin nimiin sopimattomia merkkejä. (0 p.)

13.2. Merkin käyttö on hyväksyttävä (2/0 p.), koska se on yleisesti käytössä (2/0 p.).

Esimerkkejä:

- Rennesin tuomioistuin päätti että, koska heittomerkki on yleinen merkki, sitä ei saisi kieltää. (4 p.)
- Tuomioistuin hylkäsi kiellon. Nimessä käytetyn välimerkin käyttö on sujuvaa, eikä sitä ole virallisesti kielletty. (2 p.)

13.3. Haluttiin kunnioittaa ranskan kieltä. (2/0 p.)

Esimerkkejä:

- Vuoden 2014 päätös perustui ranskan kielen kunnioittamiseen. (2 p.)

13.4. – Bretagnessa ei saanut käyttää tildeä etunimessä Fañch. (2/0 p.)

- (Baskimaassa) Alexandra Ibañez ei voinut käyttää tildeä pojalleen antamassaan sukunimessä.



(2/0 p.)

Esimerkkejä:

- Bretagnessa yhdestä etunimestä kiellettiin tilde-merkki. Baskimaassa naista oli estetty antamasta lapselleen perheensä nimeä, jossa esiintyi tilde-merkki. (4 p.)
- Bretagnessa on tilde-merkin käyttö kielletty, mikä tuottaa ongelmian tiettyjen nimien kirjoittamiseen. Baskimaassa ongelmana on se, että äiti haluaisi antaa lapselleen tilde-merkin sisältävän sukunimen, mutta laki kieltää sen. (2 p.)
- Bretagnessa etunimi: Faïch. Baskimaassa sukunimi: Ibañez (0 p.)

Partie III Structures et vocabulaire

14. CHO

- 14.1. peu
- 14.2. des
- 14.3. ou
- 14.4. qui
- 14.5. le
- 14.6. est confirmée
- 14.7. En
- 14.8. peut
- 14.9. s'intéresse
- 14.10. afin d'
- 14.11. Ce que
- 14.12. en sorte
- 14.13. de notre
- 14.14. passés
- 14.15. arrivé
- 14.16. sache
- 14.17. quand
- 14.18. fait

15. À l'hôtel

- 15.1. Donnez-la-moi. donnez = 1 p.
 la-moi = 2/0 p. (muoto ja paikka)

Esimerkkejä:

- donnez-la-moi (3 p.)
- Laissez-la moi (2 p.)
- Donne-la à moi (1 p.)
- je me la donnais (0 p.)



15.2. peux vous en trouver peux... trouver = 1 p.
vous en = 2/0 p. (muoto ja paikka)

Esimerkkejä:

- peux vous en trouver (3 p.)
- peut vous en trouver une (2 p.)
- je la vous peux trouver (1 p.)
- vous peut trouver (0 p.)

15.3. m'y intéresse intéresse = 1 p.
m'y = 2/0 p. (muoto ja paikka)

Esimerkkejä:

- m'y intéresse (2 p.)
- m'en intéresse (1 p.)

15.4. me les donneriez donneriez 1 p.
me les 2/0 p. (muoto ja paikka)

Esimerkkejä:

- vous me les donnerais (2 p.)
- les nous donneriez (1 p.)
- les nous donnerez (0 p.)

15.5. n'y suis jamais allé n'... suis jamais allé 2/0 p.
y 1/0 p. (muoto ja paikka)

Esimerkkejä:

- ne là suis jamais allé (2 p.)
- n'y ai jamais allé (1 p.)
- n'est jamais y allé (0 p.)



RANSKA pitkä oppimäärä, kuullunymmärtäminen, kevät 2019
käsikirjoitus / produktiiviset vastaukset

2.4.

[...] les bandes dessinées utilisent un vocabulaire beaucoup plus riche que les émissions de télé-réalité.

2.6.

Cette étude, à laquelle 27 000 collégiens ont participé [...]

5.1.

[...] Brigitte, qui est ma femme, elle avait trois enfants qui étaient déjà, il y en a qui étaient grands quand je l'ai connue, il y en a qui étaient plus petits, donc tu vois la dernière elle était elle était elle avait votre âge quand je l'ai connue [...]

5.4.

[...] le plus insupportable, c'est une famille où les gens ne s'aiment pas [...]

6.5.

[...] L'occasion d'enseigner aux enfants le code de la route mais aussi leur apprendre le travail en équipe.
[...]



Kokeen pisteitys

Tehtävä	Osioiden määrä	Pisteitys	Enint.	
1.	3 ×	3/0 p.	9 p.	
2.1.–2.3. & 2.5.	4 ×	3/0 p.	12 p.	} 16 p.
2.4. & 2.6.	2 ×	2/0 p.	4 p.	
3.	6 ×	3/0 p.	18 p.	
4.	4 ×	2/0 p.	8 p.	
5.1.	1 ×	6/4/2/0 p.	6 p.	} 14 p.
5.2.–5.3.	2 ×	3/0 p.	6 p.	
5.4.	1 ×	2/0 p.	2 p.	
6.1. & 6.3.–6.4. & 6.6.	4 ×	3/0 p.	12 p.	} 22 p.
6.2.	1 ×	6/4/2/0 p.	6 p.	
6.5.	1 ×	4/2/0 p.	4 p.	
7.1.–7.2.	2 ×	3/0 p.	6 p.	} 10 p.
7.3.–7.4.	2 ×	2/0 p.	4 p.	
8.	4 ×	2/0 p.	8 p.	
9.	5 ×	3/0 p.	15 p.	
10.	4 ×	3/0 p.	12 p.	
11.1.	1 ×	2/0 p.	2 p.	} 6 p.
11.2.	1 ×	4/2/0 p.	4 p.	
12.	5 ×	3/0 p.	15 p.	



13.1.–13.2. & 13.4.	3 x	4/2/0 p.	12 p.	} 14 p.
13.3.	1 x	2/0 p.	2 p.	
14.	18 x	1/0 p.	18 p.	
15.	5 x	3–0 p.	15 p.	
16.	1 x	99–0 p.	99 p.	
			Yht. 299 p.	

Muuta arvostelussa huomioon otettavaa

Kirjoitussuoritusten arvostelu

Virheet/ongelmakohdat alleviivataan aina. Jokaista alleviivausta ei tarvitse kommentoida sanallisesti, mutta halutessaan mitä tahansa kohtaa voi tarkentaa kommenttikenttään.